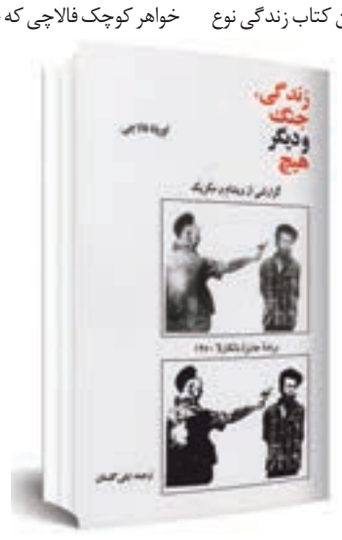
زندگی هرچه هست خواستنی است

درباره کتاب «زندگی، جنگ و دیگر هیچ» با ترجمه لیلی گلستان

هادی دقیق

کتابخوان

لیلی گلستان مترجمی است که بیشتر کتاب‌خوان‌ها دست‌کم چند اثر از او خوانده‌اند. در این گفتار به معرفی ترجمه‌ای از او می‌پردازم که پس از سال‌ها و چندین‌بار تجدید چاپ شدن، هنوز هم خواهان و طرف‌دار دارد. کتابی به‌نام «زندگی، جنگ و دیگر هیچ» که اوریانا فالاچی خبرنگار و نویسنده مشهور ایتالیایی آن را در پاسخ به خواهر کوچکش که پرسیده بود «زندگی یعنی چه؟» نوشته است. فالاچی در این کتاب پرسش یادشده را در میان مرگ و جنگ و زندگی در ویتنام و مکزیک جست‌وجو می‌کند. این کتاب زندگی نوع بشر را در تقابلی بی‌پایان با جنگ نشان می‌دهد. روی جلد کتاب نیز که اثری از عکاس معروف اسوشیتدپرس، ادی آدامز است تصویر ژنرال نگوک که بخشی از شهر سایگون را در کنترل داشت در حال اعدام یکی از شهروندان شورشی را نشان می‌دهد. گلستان کتاب را شیوا ترجمه کرده است، به‌طوری که جمله‌های آن یکی پس از دیگری انسان را می‌کشاند به مرکز جنگی که در آن سر دنیا اتفاق افتاده است و برداشتی از آن از دریچه ذهن فالاچی، ولی به زبان فارسی. در این کتاب سراسر جنگ و زندگی می‌خوانیم که زندگی هرچه هست، خواستنی است و در دنیای ما هرکس به زندگی خویش دل‌بستگی دارد تا به زندگی همسایه‌اش، حتی آنجا که موشکی به سمت نیروهای آمریکایی شلیک می‌شود، شخصی می‌بیند، روی زمین دراز می‌کشد و هم‌رزمش را خبر نمی‌کند. سپس در نمایی دهشتناک می‌بیند که هم‌رزمش با همان موشک کشته می‌شود. گلستان که اکنون در دهه هفتم زندگی‌اش است، برای چندمین بار تجدید چاپ این کارش را دیده است. درجایی از کتاب در میان جنگ سختی که درگرفته است، توصیف نویسنده از جنگ در آن محل بی‌نظیر است: «تقریبا ۶کیلومتر آن‌طرف‌تر، آنچه می‌بینیم دشتی است با خاک قرمز رنگ و تنها لکه سبز، جنگل کوچکی است که در آنجا دارند یکدیگر را می‌کشند. جنگی که در آن جنگل کوچک ادامه دارد، در واقع جنگی است برای هیچ. نه چیزی به‌دست می‌آید و نه چیزی از دست می‌رود. بدون دلیل آغاز شده است و بدون دلیل هم پایان می‌یابد و غیر از من که تماشایش می‌کنم و غیر آن‌هایی که انجامش می‌دهند، هیچ‌کس دیگر از وقوع آن اطلاع پیدا نخواهد کرد.» به‌راستی چقدر از جنگ‌های انسان مدرن دلیل دارد؟! فلاچی در جایی با دوست خبرنگارش در حال گفت‌وگوست که دوستش می‌گوید: «بازی شطرنج داریم، بازی فوتبال داریم، بازی جنگ هم داریم و این آخری را باید با صدها و هزاران سرباز انجام داد که سربی نیستند، بلکه سربازانی هستند از گوشت و استخوان و زنده. این سربازها را به ژنرال‌ها می‌دهند تا با آن‌ها بازی کنند.» همچنان که کتاب سطربه‌سطر پیش می‌رود، پرسش خواهر کوچک فالاچی که حالا از زبان انسان نوعی شنیده می‌شود، ذهن را آزار می‌دهد که «زندگی یعنی چه؟» اگر در این هنگامه این‌قدر بی‌ارزش است، پس کجا ارزشمند است؟ تضمینی هست که این فهم از جنگ آن‌قدر گسترده نشود که تمام ما در دایره آن تعریف قرار بگیریم؟ اصلا چرا برای عده‌ای جنگ معنای زندگی شده است؟ در پرده‌ای دیگر وقتی فالاچی در جنگی در مکزیک به‌شدت مجروح می‌شود و با مرگ دست‌وپنجه نرم می‌کند، افکاری به سراغش می‌آید که در نمایی کلی فلسفه ادامه نوشتن کتابش را بیان می‌کند: «چطور توانستم بگویم که به دنیا آمدن و مردن به چه درد می‌خورد؟ به این درد می‌خورد که پیش از اینکه درخت باشیم، انسان باشیم. به این درد می‌خورد که عدالت را جست‌وجو کنیم. چون عدالت وجود دارد و اگر وجود نداشته باشد، باید به وجودش بیاوریم. پس مردن مهم نیست، مهم مردن به طریق درست است.» در پایان خواهر کوچک فالاچی که حالا از بین آن‌همه هیاهوی جنگ و زندگی به من و شمای خواننده تبدیل شده است، بار دیگر سؤالش را تکرار می‌کند: -زندگی یعنی چه؟ - «چیزی است که باید خوب پرش کرد. بدون آنکه لحظه‌ای را از دست بدهیم، حتی اگر وقتی پرش می‌کنیم، بشکند، -اگر بشکند؟ -دیگر به هیچ درد نمی‌خورد، به هیچ دردی، همین.»



بلاتکلیفی با کرونا

توضیحات علیرضا تابش مدیرعامل بنیاد سینمای فارابی درباره سرنوشت جشنواره‌های سینمایی کشور در سال ۹۹



عکس تزئینی است

شکیبا افخمی راد

sh.afkhami@shahraranews.ir

زندگی با سینما

بسیاری از کشورهای دنیا رویدادهای فرهنگی و هنری‌شان یکی پس از دیگری لغو می‌شود و یا به تعویق می‌افتد. مهم‌ترین آن‌ها نیز اسکار و گلدن‌گلوب هستند که با توجه به شرایط موجود در زمانی که پیش‌تر اعلام شده‌بود برگزار نمی‌شوند. ایران نیز در سال ۹۹ چندین رویداد مهم را پیش‌رو دارد که از جمله آن‌ها می‌توان به جشنواره‌های ملی فیلم فجر، سینما حقیقت، فیلم کوتاه تهران و فیلم کودک و نوجوان اصفهان اشاره کرد. به همین دلیل در تازه‌ترین جلسه هماهنگی جشنواره‌های سازمان سینمایی مقرر شده که با توجه به شیوع کرونا و ضرورت اتخاذ سیاست‌ها و روش‌های اقتضایی هر یک از دبیران جشنواره‌ها در شورای سیاست‌گذاری خود، جنبه و میزان برگزاری رویدادهای آنلاین را بررسی کنند.

علیرضا تابش مدیرعامل بنیاد سینمایی فارابی و دبیر سی‌وسومین جشنواره بین‌المللی فیلم‌های کودکان و نوجوانان در بخشی از گفت‌وگوی لایو دوشنبه‌های سینما با موضوع «سرنوشت رویدادها و جشنواره‌های فرهنگی، هنری و سینمایی در سال ۹۹»، درباره برنامه و سناریوی برگزاری جشنواره‌ها در سال جدید به اظهارنظر پرداخت. او با اشاره به جلسه‌ای که با حضور حسین انتظامی رئیس سازمان سینمایی و دبیران جشنواره‌های سینمایی درباره نحوه برگزاری این رویدادها برگزار شده گفت: در این جلسه من و سایر دبیران جشنواره‌ها ملزم شدیم که دو سناریو برای برگزاری جشنواره‌ها تدوین کنیم. در این مدت رایزنی‌های مختلفی صورت گرفت و مطالعات تطبیقی با جشنواره‌های مهم بین‌المللی انجام شد.

او یادآور شد: جشنواره فیلم‌های کودکان و نوجوانان، سینماحقیقت، فیلم کوتاه تهران و جشنواره جهانی فیلم فجر، جشنواره‌های بین‌المللی هستند و ما امسال ناگزیر باید بخش جهانی این رویدادها را آنلاین و به شکل مجازی برگزار کنیم. اگر پروتکل‌های بهداشتی اجازه دهد، با نصف ظرفیت و با رعایت کامل پروتکل‌ها می‌توانیم نمایش فیلم هم داشته باشیم. اما اگر این اجازه را از سوی ستاد ملی مبارزه با کرونا نداشته باشیم، باید برای بخش ملی هم با اتکا به ظرفیت‌های ملی خودمان، پلتفرم‌ها و زیرساخت‌هایی که در کشور موجود است و بعضا برنامه‌ریزی و پیش‌بینی‌هایی که در این زمینه کرده‌ایم، جشنواره‌ها را برگزار کنیم.

به گفته تابش اگر جشنواره‌ها در سال ۱۳۹۹ به‌صورت مجازی و آنلاین یا نیمه‌فیزیکی و نیمه‌مجازی برگزار شوند، گستره وسیع‌تری از مخاطبان را با جغرافیای گسترده‌تر پوشش خواهند داد. همچنین حضور در بازار مجازی نیز می‌تواند تجربه متفاوت‌تری باشد؛ ضمن آنکه ورک‌شاپ‌ها، پنل‌های آنلاین، این امکان را ایجاد می‌کنند که مهمانان بیشتری به رویدادها دعوت شوند.

مدیرعامل بنیاد سینمایی فارابی، درباره امنیت نمایش فیلم‌ها به شکل مجازی در جشنواره نیز توضیح داد: هم جنبه‌های حقوقی این موضوع در حال بررسی است و هم تجربه‌های کشورهای دیگر در این زمینه را بررسی می‌کنیم. برای مثال دبیر جشنواره می‌تواند اسامی فیلم‌های بخش مسابقه را اعلام کند اما نمایش عمومی فیلم اتفاق نیفتد و لینک فیلم فقط برای داورها ارسال شود تا آن‌ها آثار را ارزیابی کنند. یا شاید بتوان برای نمایش آنلاین برخی فیلم‌ها با پلتفرم‌ها مذاکره کرد و به نتیجه رسید. نوع دیگر فن‌آوری، نمایش VR (ارائه نسخه واقعیت مجازی آثار با خرید عینک‌های مخصوص برای مخاطبان) است و ظاهرا این تنها شیوه و ابزاری است که تاکنون سرقت فیلم در آن اثبات نشده است.



نمایی از سریال «شهرزاد»



نمایی از سریال «عاشقانه»



نمایی از سریال «مانکن»



نمایی از سریال «ممنوعه»

جوانان وقعی نمی‌نهند؛ انسان‌های مسن و باتجربه‌ای که همه چیز را با پول و موقعیت اجتماعی خودشان می‌سنجند و در واقع آنتی‌عشق‌های شبکه خانگی به حساب می‌آیند. شخصیت توران (با بازی نسرین مقانلو) در سریال «دل» نیز مشابهت‌هایی با این شمایل دارد. متاسفانه تیپ‌های تقلیدی بعدی هرگز نتوانستند حتی ذره‌ای از مقبولیت و کیفیت هنری نقش بزرگ‌آقا را به دست آورند.

موزیک ویدئوهای تایم پرکن

یکی دیگر از تمهیدات اصلی سریال‌های شبکه نمایش خانگی، در نظر گرفتن یک یا چند قطعه ترانه از خوانندگان مهم پاپ (و حتی در مواردی یک آلبوم) مختص همان سریال است. پس از آنکه حسن فتحی برای سکانس جدایی شهرزاد و فرهاد در فصل اول «شهرزاد»، از قطعه ماندگار «کجایی» محسن چاوشی استفاده کرد و ترکیب این ترانه ماندگار با قاب‌های پراحساس اشک‌های مصطفی زمانی در شهرک سینمایی، صدای چاوشی را به اوج محبوبیت file:////shahrara.news/01/14/04/1399/Editorial/Layoutsdgbdf.jpg_13960119607_image رساند، موزیک ویدئوها به بخش جدایی‌ناپذیر بیشتر سریال‌های شبکه نمایش خانگی تبدیل شدند. امیر پورکیان تقریبا در بیشتر قسمت‌های «ممنوعه» تصاویری از بازیگران پس از شکست عاطفی را با قطعات رضا بهرام و ترانه‌های مسیح و آرش ترکیب می‌کرد که اعتراض هواداران و گله مردم از آب بستن در سریال را به همراه داشت. سریال «دل» هم وضعیت مشابهی دارد که تعدد ترانه‌هایش حسابی مخاطبانی که هفته به هفته برای این مجموعه پول خرج می‌کنند را شاکی کرده و تعداد ترانه‌هایی که با روی تصاویر کاراکترهای شکست عشقی خورده ترکیب شده‌اند، بسیار زیادتر از حد معمول است.

فرزاد فرزین که یکی از پرکارترین خواننده‌های شبکه خانگی است، قطعاتی را برای دو سریال «عاشقانه» و «مانکن» اجرا کرده است که، علاوه بر تیتراژ، بارها در خود این سریال‌ها هم پخش شده‌اند. «ریکاوری» هم قطعات دم‌دستی و ساده‌ای که تدارک دیده بود را به کرات در متن سریال استفاده می‌کرد و به کیفیت بد خودش دامن می‌زد. در این میان البته «گلشیفته»، به اندازه و معقول، فقط در تیتراژ از قطعه حمید هیراد استفاده کرد و «نهنگ آبی» هم از قطعه بسیار متناسب با سریال سیروان خسروی بهره برد که حسابی روی اثر نشست. بهترین استفاده سریال‌های خانگی از ترانه اما متعلق به «هم‌گناه» است که تا امروز فقط دو قطعه ترانه بسیار باکیفیت را با صدای علیرضا قربانی روی تیتراژ فصل‌های اول و دومش برده و هیچ‌وقت از این دو ترانه دل‌نشین در متن سریال استفاده نکرده است.

نگارش و تدوین «استاندارد کتابخانه‌های عمومی ایران» توسط انجمن علمی کتابداری و اطلاع‌رسانی ایران به پایان رسید. این مجموعه ۱۸۹ صفحه‌ای به‌زودی در بازار کتاب منتشر خواهد شد.

اخبار روز

در دیدار معاون هنری ارشاد با مدیرعالی حرم امام رضا(ع) مطرح شد

باید از ظرفیت‌های هنر در طراحی اماکن متبرکه حرم امام رضا(ع) استفاده شود

محمدمهدی برادران، مدیر عالی حرم مطهر امام رضا (ع) در دیدار با سید مجتبی حسینی، معاون هنری وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی بر استفاده از ظرفیت هنر و هنرمندان شاخص کشور در برنامه‌های فرهنگی حرم مطهر امام رضا (ع) تأکید کرد.

برادران در این دیدار گفت: با توجه به نظر و تأکید تولیت معزز آستان قدس رضوی توجه به ظرفیت‌های متنوع هنر در دستور کار حرم مطهر امام رضا (ع) قرار گرفته است.

سید مجتبی حسینی نیز خاطرنشان کرد: هنر ایران اسلامی ظرفیت‌ها و توانمندی‌های ارزشمندی دارد و می‌توان از این ظرفیت‌ها در طراحی اماکن و بناهای مختلف و فعالیت‌های آن‌ها از جمله حرم مطهر امام رضا (ع) استفاده کرد.

انتشار فراخوان دومین دوره جشنواره ملی تئاتر «سردار آسمانی»

فراخوان دومین دوره جشنواره ملی تئاتر «سردار آسمانی» به پاسداشت سپهبد شهید حاج قاسم سلیمانی منتشر شد. سال گذشته و پس از شهادت سپهبد شهید حاج قاسم سلیمانی، نخستین دوره این جشنواره به همت انجمن تئاتر انقلاب و دفاع مقدس و با همکاری اداره کل هنرهای نمایشی برگزار و با استقبال گسترده اهالی فرهنگ و هنر روبه‌رو شد. از این‌رو دومین دوره این جشنواره در سه بخش صحنه‌ای، خیابانی و نمایشنامه‌نویسی از یکم تا ششم دی امسال و به میزبانی استان کرمان برگزار خواهد شد. براساس فراخوان منتشر شده آخرین مهلت ارسال آثار در بخش خیابانی و صحنه‌ای ۳۱ شهریور و در بخش نمایشنامه‌نویسی ۳۰ مهر خواهد بود. برگزیدگان نیز ۶ دی ۹۹ در مراسم اختتامیه این رویداد معرفی خواهند شد.

فیلم‌برداری «سلمان فارسی» آغاز می‌شود



تصویربرداری سریال «سلمان فارسی» به کارگردانی داوود میرباقری و تهیه‌کنندگی حسین طاهری در نیمه اول مرداد امسال از سر گرفته می‌شود. به گزارش سیما فیلم، تصویربرداری این سریال زمستان سال گذشته از بخش‌های جنوبی ایران و جزیره قشم آغاز شده بود اما به دلیل شیوع ویروس کرونا در روزهای پایانی سال گذشته متوقف شد. اکنون با توجه به شرایط پیش آمده در جهان تصویربرداری فصل بیزانس سریال «سلمان فارسی» که پیش‌تر قرار بود در ترکیه انجام شود، در سمنان از سرگرفته می‌شود. در این زمینه از آخرین فناوری روز در حوزه جلوه‌های ویژه کامپیوتری استفاده می‌شود.داستان این بخش از سریال در ادامه سفر سلمان جوان در مسیر دمشق و فراز و فرودهای سفر و درگیر شدن با قبایل تحت سلطه روم و ایران باستان روایت می‌شود.

این سریال جزو مجموعه‌های الف ویژه مرکز امور نمایشی سیما (سیمافیلم) به شمار می‌رود. از جمله بازیگران آن نیز می‌توان به فرهاد اصلانی، علی دهکردی، چنگیز جلیلوند و محمدرضا هدایتی اشاره کرد. همچنین در این مجموعه از تعداد زیادی از بازیگران جوان تئاتر در سطح کشور برای ایفای نقش استفاده شده است.

نام هنرمند مشهدی در میان فهرست بازیگران پرکار تئاتر تهران



سروش طاهری از هنرمندان مشهدی تئاتر کشور در فهرست بازیگران پرکار تئاتر تهران در سال ۹۸ قرار گرفت. نام این بازیگر مشهدی در گزارش سایت «ایران تئاتر» که با تیتر «خستگی‌ناپذیران روی صحنه» منتشر شده، در کنار ۱۰ بازیگر دیگر به نام‌های نوید محمدزاده، مهدی کوشکی، ارسطو خوش‌رزم، مجید رحمتی، علی شادمان، محمد نادری، محمد صدیقی‌مهر، هوتن شکیبا، امیر شمس و امیر نوروزی آمده است.

سروش طاهری متولد ۱۳۶۱ و دارای مدرک کارشناسی ارشد تئاتر است.

او رتبه اول بازیگری جشنواره بین‌المللی تئاتر مقاومت، رتبه اول بازیگری چهارمین و هشتمین دوره تئاتر ماه، بهترین بازیگر تئاتر خراسان (سه دوره)، رتبه اول بازیگری مرد ششمین تئاتر بانوان ایران و برگزیده بازیگری مرد در بخش مسابقه مرور تئاتر ایران در سی‌ودومین جشنواره بین‌المللی تئاتر فجر را داراست. طاهری سال ۹۸ در ۷ نمایش به شرح زیر ایفای نقش کرده است:

«اکوان دیو» به نویسندگی و کارگردانی عباس عبدا... زاده، «زخم زیبای زمانه» نوشته علی اصغری و به کارگردانی نادیا فرجی، «دشمن مردم» نوشته هنریک ایبسن و به کارگردانی نیلوفر مصطفایی، «سگدو» نوشته محمد چرمشیر و به کارگردانی عباس غفاری، نمایش «سوگ جامه» به نویسندگی و کارگردانی میثم عباسی، اپرای ۹۰ به نویسندگی و کارگردانی عباس عبدا...زاده ، «نوفل‌لوشاتو» و «سه‌شنبه‌های لعنتی» به نویسندگی و کارگردانی محمدمهدی خاتمی.